



THE UNIVERSITY OF  
**NEWCASTLE**  
AUSTRALIA



**UNSW**  
AUSTRALIA



**Griffith**  
UNIVERSITY



**SYNCSCIENCE**

## **Seeking volunteer interviewers for study on interpreting in witness interviews**

### **Who can participate?**

Police officers, security professionals, investigators, lawyers, intelligence professionals, workplace investigators. If you gather evidence from people using investigative interviews you can participate.

**The key value of participation is increased cultural literacy** at an individual and organizational level. Participation will enhance staff knowledge, skills and cultural competence when working with interpreters and linguistic minorities.

### **Participating interviewers:**

- Learn what interpreters do, how they work, about the interpreting code of ethics and differences between simultaneous and consecutive interpreting.
- Are trained on core best practice interview methods: free recall, rapport-building, attentive listening, context reinstatement and witness memory
- Practice a zoom interview with a professional interpreter and live witness

### **Training commitment for participants is 3 hours**

- At their own pace, within 3 days, interviewers complete a 2-hour online training course on how to work with an interpreter and best practice interviewing. This can be divided into 3 x 45-minute sessions.
- At a convenient time, interviewers conduct a 15-30 minute zoom interview with a witness about a neighborhood incident, and
- Answer online questions about interpreting, interviewing, their impressions of the interview and witness, plus demographics (age, gender, experience, etc.).

### **After training, interviewers receive:**

- Their individual scores on a multiple choice test of interpreting and interviewing so they know how they did.
- A certificate of course completion for 3 hours of professional development.
- Best practice guides on working with interpreters and effective interviewing.
- All personal details remain strictly confidential.

**To participate**, please email [interview.research@newcastle.edu.au](mailto:interview.research@newcastle.edu.au) with the subject heading **INTERVIEWER STUDY**. Include your email address so a member of the research team can contact you to arrange your participation.

Chief researchers are Prof Jane Goodman-Delahunty, Prof Sandra Hale, Dr Natalie Martschuk and Dr Susan Brandon. The study has received ethics approval (H-2021-0208).